



Marinhoa

Originally from the Aveiro, Ílhavo, Vagos, Ovar, Murtosa and Estarreja municipalities, the Marinhoa's breed animals became indispensable in the agricultural work, particularly in the rice cultivation. Of yellow colour, generally tilting to straw, they present a long head, in which the black raised eyes stand out. With short neck, they have a broad and deep trunk.

Marinhoa

EABL - Associação para o Desenvolvimento da Estação de Apoio à Bovinicultura Leiteira
Telephone: +351 234 423 852
Fax: +351 234 385 211
Email: marinhoa@eabl.pt / geral@eabl.pt
www.carnemarinhoa.pt / www.eabl.pt

Arouquesa

ANCRA-Associação Nacional dos Criadores da Raça Arouquesa
Telephone/Fax: +351 255 562 197
Email: ancra@hotmail.com
www.anpra.pt

Barrosã

Cooperativa Agrícola de Boticas – CAPOLIB
Telephone: +351 276 418 170
Fax: +351 276 415 734
Email: geral@capolib.pt
www.capolib.com
www.carnebarrosa.com

Cachena

Cooperativa Agrícola de Arcos de Valdevez e Ponte da Barca
Telephone: +351 258 510 200
Fax: +351 258 510 201
coopersbarca@mail.telepac.pt
www.coopersbarca.com

FERA
Telephone: +351 253 559 162
Fax: +351 253 559 729
Email: fera.portuguesebeef@gmail.com
www.fera.com.pt
www.portuguesebeef.pt

A raça Arouquesa é proveniente da região envolvente às serras do Montemuro, Freita, Arada e Caramulo. São animais de corpulência média, cabeça grossa e curta, com perfil sub-côncavo, pESCOÇO grosso, cernelha larga, membros curtos e grossos, pele grossa e elástica de cor que varia do palha ao cereja, cascos negros e rios e mucosas escuras. Exibem um comportamento dócil mas enérgico.

Maronesa

Agrupamento de Produtores de Carne Maronesa
Telephone: +351 259 323 051
Email: maronesacarnedop@sapo.pt
www.carnemaronesadop.com

Minhota

AGROMINHOTA - Agrupamento de Produtores de Carne, Leite e Queijo de Raça Minhota CRL
Telephone: +351 967 907 373
Email: agrominhota@gmail.com
www.agrominhota.wixsite.com/racaminhota

Mirandesa

Cooperativa Agro-Pecuária Mirandesa, CRL
Telephone: +351 273 510 020
Fax: +351 273 510 040
mirandesa.vimioso@mirandesa.pt
www.mirandesa.pt

Originária dos concelhos de Aveiro, Ílhavo, Vagos, Ovar, Murtosa e Estarreja, os animais da raça marinhoa tornaram-se indispensáveis na faixa agrícola, particularmente na cultura do arroz. De cor amarela, pendendo geralmente para o palha, apresentam uma cabeça comprida, na qual sobressaem os olhos bem afilados e pretos. De pESCOÇO curto, apresentam um tronco largo e profundo.

Issue des municipalités de Aveiro, Ílhavo, Vagos, Ovar, Murtosa et Estarreja, les animaux de la race Marinhoa, sont devenus indispensables aux travaux agricoles, particulièrement à la culture du riz.

De couleur jaune, de tendance générale pour le paille, ces animaux présentent une tête longue, où se distinguent les yeux noirs et saillants. Son cou est court et son tronc large et profond.

Mit Ursprung in den Landbezirken Aveiro, Ílhavo, Vagos, Ovar, Murtosa und Estarreja, ist diese Rinderrasse für die Landarbeit unverzichtbar, vor allem für den Reisanbau. Mit gelbem Fell, meistens strohgelb, haben diese Tiere einen langen Kopf mit großen runden Augen, kurzem Hals und einen langen umfassenden Körper.

La race Arouquesa vient de la région envo- lantante des montagnes de Montemuro, Freita, Arada et Caramulo. Ce sont des animaux de taille modeste, tête grosse et courte, à profil sous-concave, cou gros, côte large, membres courts et gros, robe grosse et élastique avec des nuances du paille au cerise, sabots noirs et durs et muqueuses foncées. C'est une race de comportement docile mais énergétique.

Die Rasse Arouquesa stammt aus der Umgebung der Gebirge Montemuro, Freita, Arada und Caramulo. Es handelt sich um Tiere mit mittlerem Körperbau, dicken und kurzen Kopf, einem subkonkaven Profilbild, kurzen Hals, breitem Widerrist, kurze und dicke Beine, dicke und elastische Fell in Farbvariationen von goldgelb bis kirschrot, schwarzen und harten Hufen, die eine hervorragende Fortbewegung erlauben, dunkle Schleimhäute.

A raça Maronesa, com solar nas Serras do Alvão-Marão, é uma raça de montanha primitiva, natural e rústica. A base geográfica de exploração da raça maronesa abrange 24 concelhos, 18 no interior norte de Portugal e os restantes na zona sul do país. Os animais apresentam uma estatura média, esqueleto leve, unhas duras, movimentos fáceis e temperamento astuto.

La race Maronesa, qui a son berceau dans les montagnes de Alvão-Marão, est une race de montagne primitive, naturelle et rustique. La base géographique d'exploration de la race bovine Maronesa s'étend à 24 municipalités, 18 desquels se trouvent à l'intérieur nord du Portugal et les autres au sud du pays. Les animaux présentent une taille moyenne, structure osseuse légère, ongles dures, mouvements faciles et caractère astucieux.

Die Maronesa Rinder mit Sitz im Gebirge Alvão-Marão ist eine primitive, natürliche und robuste Bergrasse. Die geographische Basis der Rinderzucht Maronesa umfasst 24 Landbezirke, 18 davon im Hinterland im Norden Portugals und die restlichen im Süden des Landes. Tiere mit mittlerem Körperbau, leichtem Knochengerüst, harten Nägeln, einfachen Bewegungen und listigem Temperament.

Maronesa

The Maronesa breed with its site on the Alvão-Marão mountains, is a primitive mountain breed, natural and rustic. The geographic site for the exploration of the breed Maronesa covers 24 counties, 18 in the interior north of Portugal and the remaining in the southern area of the country. The animals present an average height, light skeleton, hard nails, easy movements and cunning temperament.

De pelagem castanho claro, tendendo em alguns casos para cor de palha ou acerado, a raça Barrosã distingue-se das demais pela sua armadura considerável, assim como pelas formas harmoniosas. Os animais pastoreiam livremente nos baldios e nos lameiros tradicionais em perfeitas condições de bem-estar animal, podendo usufruir da pureza natural desses lugares.

Les animaux paissent librement dans des champs en friche et dans les terrains boueux traditionnels, en parfaites conditions de bien-être, jouissant de la pureté naturelle de ces lieux.

Mit hellbraunem, und in einigen Fällen, strohgelbem oder kirschrotem Fell unterscheidet sich die Barrosã Rasse von allen anderen durch ihren ausgeprägten Rahmen sowie ihrer harmonischen Form. Die Rinder der Barrosã Rasse weiden frei auf traditionellem Gemeinde- und Sumpfland unter optimalen Bedingungen für das Wohlbefinden der Tiere, die die natürliche Reinheit dieser Landschaften nutzen.

Classificada como raça em perigo de extinção, a zona tradicional de produção da raça minhota é a meia encosta e várzea do Entre Douro e Minho. É a única raça autóctone portuguesa com tripla aptidão: carne, leite e trabalho. De pele espessa, pouco elástica e coberta de pelos lisos, curtos e espessos, assume uma cor que varia entre o vermelho claro e o palha.

Classifiée comme une race en danger d'extinction, la région traditionnelle de production de la race Minhota est le versant et la plaine entre Douro et Minho. C'est la seule Race Autochtone portugaise de triple aptitude ; viande, lait et force de travail. Elle porte une robe épaisse, peu élastique, couverte de poils lisses, courts et épais, dont la couleur varie entre le rouge clair et le paille.

Die vom Aussterben klassifizierte Rasse hat ihr traditionelles Zuchtgebiet in mittleren Hanglagen und den Feuchtgebieten von Entre Douro e Minho. Sie ist die einzige einheimische portugiesische Rinderrasse mit dreifacher Nutzung: Fleisch- und Milcherzeugung sowie als Arbeitstier. Dicke, kaum elastische Körperehaut, bedeckt mit kurzen, glatten, dicken Haaren, das Fell hellrot bis goldgelb.

Minhota

Classified as an endangered race, the traditional production area for the breed is the mid hillside and meadow of Entre Douro e Minho. It is the only Portuguese autochthonous breed that has triple aptitude: meat, milk and work. It has a thick skin not to elastic and covered with flat, short, thick hairs, the coat takes on a colour that varies from light red to straw.

Die vom Aussterben klassifizierte Rasse hat ihr traditionelles Zuchtgebiet in mittleren Hanglagen und den Feuchtgebieten von Entre Douro e Minho. Sie ist die einzige einheimische portugiesische Rinderrasse mit dreifacher Nutzung: Fleisch- und Milcherzeugung sowie als Arbeitstier. Dicke, kaum elastische Körperehaut, bedeckt mit kurzen, glatten, dicken Haaren, das Fell hellrot bis goldgelb.

De robe châtain clair, et dans certains cas de couleur paille ou cerise, la race Barrosã se distingue des autres races par les longues cornes ainsi que par ses formes harmonieuses.

Les animaux paissent librement dans des champs en friche et dans les terrains boueux traditionnels, en parfaites conditions de bien-être, jouissant de la pureté naturelle de ces lieux.

Mit hellbraunem, und in einigen Fällen, strohgelbem oder kirschrotem Fell unterscheidet sich die Barrosã Rasse von allen anderen durch ihren ausgeprägten Rahmen sowie ihrer harmonischen Form. Die Rinder der Barrosã Rasse weiden frei auf traditionellem Gemeinde- und Sumpfland unter optimalen Bedingungen für das Wohlbefinden der Tiere, die die natürliche Reinheit dieser Landschaften nutzen.

Classificada como raça em perigo de extinção, a zona tradicional de produção da raça mirandesa é a zona sul do país. Os animais apresentam uma estatura média, esqueleto leve, unhas duras, movimentos fáceis e temperamento astuto.

Classifiée comme une race en danger d'extinction, la région traditionnelle de production de la race Mirandesa est la zone sud du pays. Les animaux présentent une taille moyenne, structure osseuse légère, ongles dures, mouvements faciles et caractère astucieux.

Die vom Aussterben klassifizierte Rasse hat ihr traditionelles Zuchtgebiet in mittleren Hanglagen und den Feuchtgebieten von Entre Douro e Minho. Sie ist die einzige einheimische portugiesische Rinderrasse mit dreifacher Nutzung: Fleisch- und Milcherzeugung sowie als Arbeitstier. Dicke, kaum elastische Körperehaut, bedeckt mit kurzen, glatten, dicken Haaren, das Fell hellrot bis goldgelb.

Mirandesa

The name of the breed comes from the location of Miranda do Douro or Terras de Miranda, the breed's sites are the municipalities of Bragança, Macedo de Cavaleiros, Miranda do Douro, Mogadouro, Vimioso and Vinhais. Les animaux de la race Mirandesa ont une capacité exceptionnelle de traction pour le travail et sont devenus, au xx siècle, la population de bovins la plus importante au niveau national.

Der Name der Rinderrasse Mirandesa kommt von der Ortsbezeichnung Miranda do Douro oder Terras de Miranda, wobei sie sich in die angrenzenden Bezirke wie Bragança, Macedo de Cavaleiros, Miranda do Douro, Mogadouro, Vimioso und Vinhais verbreitet hat. Die Rinderrasse besitzt eine außerordentliche Zugkraft als Arbeitstier und erlangte Mitte des 20. Jahrhunderts landesweit den bedeutendsten Bestand an Rindern.

A Cachena, originária do Alto Minho, tem como solar o Parque Nacional da Peneda-Gerês. De cor castanho amarelado podendo ter pelos escuros na zona do pESCOÇO, a Cachena da Peneda é a mais pequena raça bovina portuguesa e uma das mais pequenas do mundo. Pastoreia em grupo, encontrando-se na alta montanha, em cotas elevadas (acima dos 800 metros).

Cachena, issue d'Alto Minho, a comme berceau le Parc National Peneda-Gerês. De couleur marron jaunâtre, ayant parfois des poils plus foncés sur le cou, Cachena da Peneda est la plus petite race portugaise de bovins et une des plus petites du monde. Elle paît en groupe, et on la trouve dans l'haute montagne, dans les régions les plus élevées. (au-dessus de 800 mètres)

Die Rasse Cachena, ursprünglich aus dem Alto Minho, hat ihren Sitz im Nationalpark Peneda-Gerês. Mit gelblich-braunem Fell und dunklen Haaren im Halsbereich ist die Rasse Cachena da Peneda die kleinste portugiesische Rinderrasse und eine der kleinsten Rassen weltweit. Sie weidet in Gruppen im Hochgebirge, in hohen Lagen (über 800 Meter).

O nome de Raça Bovina Mirandesa provém da toponímia de Miranda do Douro ou Terras de Miranda, sendo que o solar da raça integra os concelhos de Bragança, Macedo de Cavaleiros, Miranda do Douro, Mogadouro, Vimioso e Vinhais. Os animais da raça bovina mirandesa possuem uma excepcional capacidade de tração para a produção de trabalho, tendo-se tornado, no século XX, a população de bovinos com maior importância a nível nacional.

Le nom de Race Bovine Mirandesa vient de la toponymie de Miranda do Douro ou Terras de Miranda, et son berceau intègre les municipalités de Bragança, Macedo de Cavaleiros, Miranda do Douro, Mogadouro, Vimioso et Vinhais. Les animaux de la race Mirandesa ont une capacité exceptionnelle de traction pour le travail et sont devenus, au xx siècle, la population de bovins la plus importante au niveau national.

Der Name der Rinderrasse Mirandesa kommt von der Ortsbezeichnung Miranda do Douro oder Terras de Miranda, wobei sie sich in die angrenzenden Bezirke wie Bragança, Macedo de Cavaleiros, Miranda do Douro, Mogadouro, Vimioso und Vinhais verbreitet hat. Die Rinderrasse besitzt eine außerordentliche Zugkraft als Arbeitstier und erlangte Mitte des 20. Jahrhunderts landesweit den bedeutendsten Bestand an Rindern.

Barrosã

Of light brown coat, and in some cases tending to straw or cherry colour, the Barrosã breed distinguishes itself from others by its considerable armour, as well as its harmonious forms. The animals of the Barrosã breed graze freely in the traditional wastelands and marshes in perfect conditions of animal welfare, being able to enjoy the natural purity of these places.

Mit hellbraunem, und in einigen Fällen, strohgelbem oder kirschrotem Fell unterscheidet sich die Barrosã Rasse von allen anderen durch ihren ausgeprägten Rahmen sowie ihrer harmonischen Form. Die Rinder der Barrosã Rasse weiden frei auf traditionellem Gemeinde- und Sumpfland unter optimalen Bedingungen für das Wohlbefinden der Tiere, die die natürliche Reinheit dieser Landschaften nutzen.

Classificada como raça em perigo de extinção, a zona tradicional de produção da raça barrosã é a zona sul do país. Os animais apresentam uma estatura média, esqueleto leve, unhas duras, movimentos fáceis e temperamento astuto.

Classifiée comme une race en danger d'extinction, la région traditionnelle de production de la race Barrosã est la zone sud du pays. Les animaux présentent une taille moyenne, structure osseuse légère, ongles dures, mouvements faciles et caractère astucieux.

Die vom Aussterben klassifizierte Rasse hat ihr traditionelles Zuchtgebiet in mittleren Hanglagen und den Feuchtgebieten von Entre Douro e Minho. Sie ist die einzige einheimische portugiesische Rinderrasse mit dreifacher Nutzung: Fleisch- und Milcherzeugung sowie als Arbeitstier. Dicke, kaum elastische Körperehaut, bedeckt mit kurzen, glatten, dicken Haaren, das Fell hellrot bis goldgelb.

Classificada como raça em perigo de extinção, a zona tradicional de produção da raça barrosã é a zona sul do país. Os animais apresentam uma estatura média, esqueleto leve, unhas duras, movimentos fáceis e temperamento astuto.

Classifiée comme une race en danger d'extinction, la région traditionnelle de production de la race Barrosã est la zone sud du pays. Les animaux présentent une taille moyenne, structure osseuse légère, ongles dures, mouvements faciles et caractère astucieux.

Die vom Aussterben klassifizierte Rasse hat ihr traditionelles Zuchtgebiet in mittleren Hanglagen und den Feuchtgebieten von Entre Douro e Minho. Sie ist die einzige einheimische portugiesische Rinderrasse mit dreifacher Nutzung: Fleisch- und Milcherzeugung sowie als Arbeitstier. Dicke, kaum elastische Körperehaut, bedeckt mit kurzen, glatten, dicken Haaren, das Fell hellrot bis goldgelb.

Classificada como raça em perigo de extinção, a zona tradicional de produção da raça barrosã é a zona sul do país. Os animais apresentam uma estatura média, esqueleto leve, unhas duras, movimentos fáceis e temperamento astuto.

Classifiée comme une race en danger d'extinction, la région traditionnelle de production de la race Barrosã est la zone sud du pays. Les animaux présentent une taille moyenne, structure osseuse légère, ongles dures, mouvements faciles et caractère astucieux.

Die vom Aussterben klassifizierte Rasse hat ihr traditionelles Zuchtgebiet in mittleren Hanglagen und den Feuchtgebieten von Entre Douro e Minho. Sie ist die einzige einheimische portugiesische Rinderrasse mit dreifacher Nutzung: Fleisch- und Milcherzeugung sowie als Arbeitstier. Dicke, kaum elastische Körperehaut, bedeckt mit kurzen, glatten, dicken Haaren, das Fell hellrot bis goldgelb.

Classificada como raça em perigo de extinção, a zona tradicional de produção da raça barrosã é a zona sul do país. Os animais apresentam uma estatura média, esqueleto leve, unhas duras, movimentos fáceis e temperamento astuto.

Classifiée comme une race en danger d'extinction, la région traditionnelle de production de la race Barrosã est la zone sud du pays. Les animaux présentent une taille moyenne, structure osseuse légère, ongles dures, mouvements faciles et caractère astucieux.

Die vom Aussterben klassifizierte Rasse hat ihr traditionelles Zuchtgebiet in mittleren Hanglagen und den Feuchtgebieten von Entre Douro e Minho. Sie ist die einzige einheimische portugiesische Rinderrasse mit dreifacher Nutzung: Fleisch- und Milcherzeugung sowie als Arbeitstier. Dicke, kaum elastische Körperehaut, bedeckt mit kurzen, glatten, dicken Haaren, das Fell hellrot bis goldgelb.

Classificada como raça em perigo de extinção, a zona tradicional de produção da raça barrosã é a zona sul do país. Os animais apresentam uma estatura média, esqueleto leve, unhas duras, movimentos fáceis e temperamento astuto.

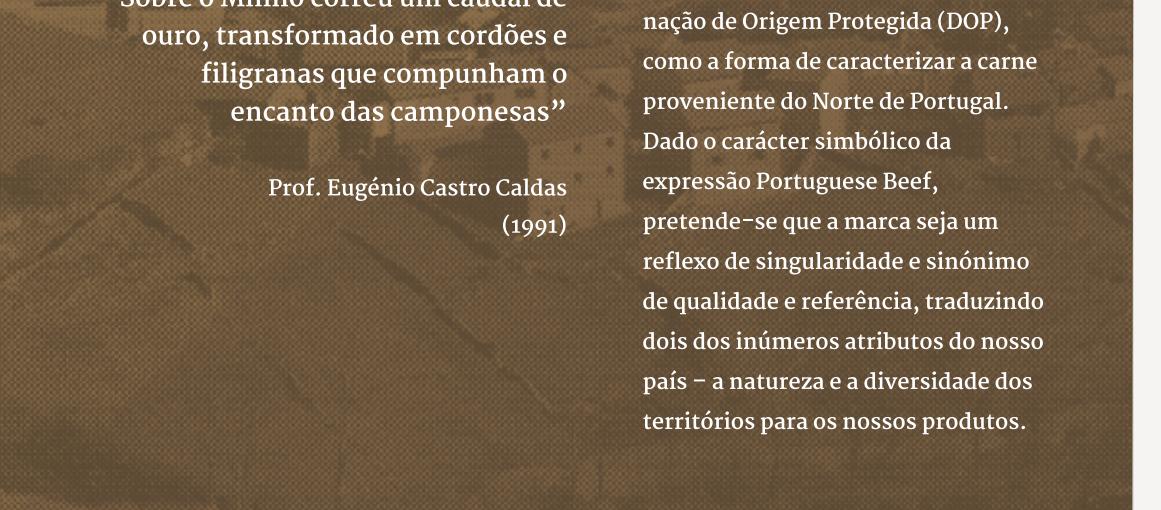
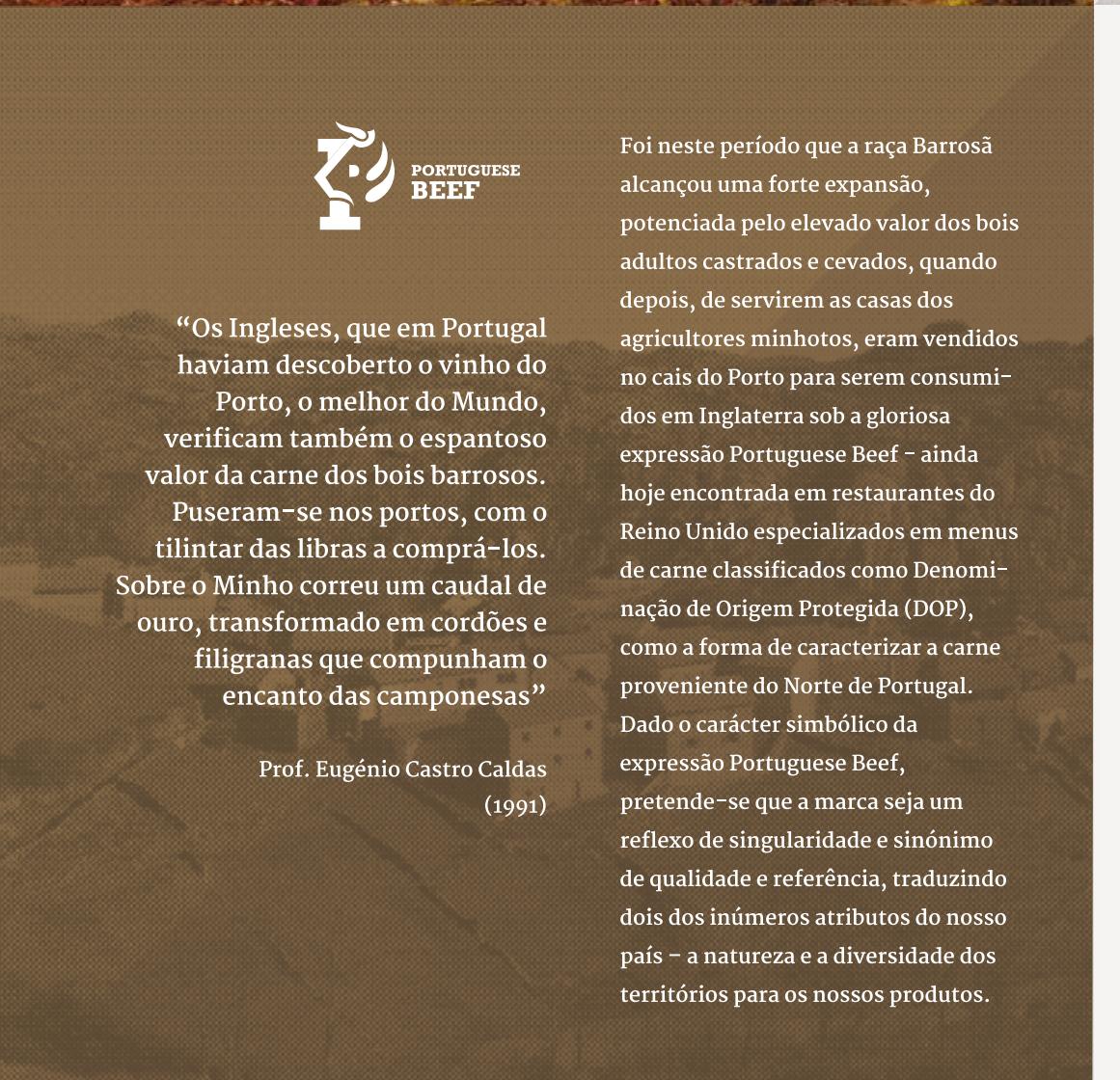
Classifiée comme une race en danger d'extinction, la région traditionnelle de production de la race Barrosã est la zone sud du pays. Les animais présentent une taille moyenne, structure osseuse légère, ongles dures, mouvements faciles et caractère astucieux.

Die vom Aussterben klassifizierte Rasse hat ihr traditionelles Zuchtgebiet in mittleren Hanglagen und den Feuchtgebieten von Entre Douro e Minho. Sie ist die einzige einheimische



“Die Engländer, die in Portugal bereits den Portwein, den besten der Welt, entdeckt hatten, stellen nun auch die beeindruckende Qualität des Fleisches der Barrosã Rinder fest. Sie warteten im Hafen die Taschen voll klingelnder Pfunde um sie aufzukaufen. Ein wahrer Goldstrom überflutete die Minho Region in Form von goldenen Ketten und Filigranschmuck zur Begeisterung der Bäuerinnen.”

Prof. Eugénio Castro Caldas (1991)



It was during this period that the Barrosã breed achieved a strong expansion, boosted by the high value of the castrated and fattened adult oxen that after serving the houses of the Minho's farmers, were sold at the docks of Oporto to be consumed in England under the glorious Portuguese Beef expression. Even today the expression can still be found in restaurants around the UK specialized in meat menus and classified as Protected Designation of Origin (PDO), as the way to characterize the meat from the north of Portugal.

Given the symbolic character of the Portuguese Beef expression, it's intended that the brand be a reflexion of singularity and synonymous of quality and reference, representing two of the innumerable attributes of our country – the nature and the territory diversity.

Prof. Eugénio Castro Caldas
(1991)

“Os Ingleses, que em Portugal haviam descoberto o vinho do Porto, o melhor do Mundo, verificam também o espantoso valor da carne dos bois barrosos. Puseram-se nos portos, com o tilintar das libras a comprá-los. Sobre o Minho correu um caudal de ouro, transformado em cordões e filigranas que compunham o encanto das camponesas”

Foi neste período que a raça Barrosã alcançou uma forte expansão, reforçada pelo elevado valor dos bois adultos castrados e engraxados, quando, depois, de servirem as casas dos agricultores minhotos, eram vendidos no cais do Porto para serem consumidos em Inglaterra sob a gloriosa expressão Portuguese Beef – ainda hoje encontrada em restaurantes do Reino Unido especializados em menus de carne classificados como Denominação de Origem Protegida (DOP), como a forma de caracterizar a carne proveniente do Norte de Portugal.

Dado o carácter simbólico da expressão Portuguese Beef, pretende-se que a marca seja um reflexo de singularidade e sinónimo de qualidade e referência, traduzindo dois dos inúmeros atributos do nosso país – a natureza e a diversidade dos territórios para os nossos produtos.

“Les Anglais, qui au Portugal avaient découvert le vin de Porto, le meilleur du Monde, constatent aussi l'extraordinaire valeur de la viande des bœufs de Barroso. Ils se sont mis aux ports, avec le tintement des livres sterling à les acheter. Sur la région de Minho, un flux d'or a couru, transformé en chaînes d'or et filigranes qui composaient le charme des paysannes.”

Prof. Eugénio Castro Caldas (1991)

C'était à cette époque -là que la race Barrosã a atteint une forte expansion, renforcée par la grande valeur des bœufs adultes castrés et engraxés, quand, après servir les maisons des agriculteurs de Minho, ils étaient vendus au quai de Porto pour être mangés en Angleterre , sous la glorieuse dénomination “Portuguese Beef” – encore rencontré aujourd’hui dans des restaurants du Royaume Uni spécialisés en menus de viande classifiée comme Dénomination D’Origine Protégée (DOP), comme façon de caractériser la viande issue du Nord du Portugal.

Étant donné le caractère symbolique de l'expression “Portuguese Beef”, on veut que la marque soit un reflet de singularité et synonyme de qualité et référence, en traduisant deux des innombrables attributs de notre pays – la nature et la diversité de territoires pour nos produits.